



ГАЗЕТА ВЫХОДЗІЦЬ РАЗ У ТЫДЗЕНЬ — ЦАНА 30 Н. ФЭН.

LE JOURNAL BIELORUSSIEN
"LA PATRIE"DIE WEISSRUTHENISCHE ZEITUNG
"DAS VATERLAND"ВОРГАН БЕЛАРУСКАЙ НАЦЫЯНАЛЬНА-
ВЫЗВОЛЬНАЙ ДУМКИ

DIE WEISSRUTHENISCHE ZEITUNG "BAČKAUŠCÝNA" ("VATERLAND")

Herausgeber: Vladimir BORTNIK

Postadresse: Die Weissruthenische Zeitung "Bačkausčyna" ("Das Vaterland"),

(13 b) München 19, Schliessfach 69.

Druck: „LOGOS“, Buchdruckerei u. Verl., G.m.b.H., München 19, Bothmerstr. 14
Піан : Нямеччына: на год — 14,— м.; 6 м-цау — 7,50 м.; 3 м-цы — 4,25 м.;
ЗША і Канада: на год — 8,— д.; 6 м-цау — 4,50 д.; 3 м-цы — 2,50 д.; 1 нумар — 0,20 д. Ангельшчына й Аўстралія: 39 шыл.; 21 шыл.; 12 шыл.; 1 шыл.
Бэльгія: 210 фр.; 120 фр.; 75 фр.; 5 фр. Францыя: 800 фр.; 450 фр.; 250 фр.;
20 фр. Аргентына: 80 пэз.; 45 пэз.; 25 пэз.; 2 пэз. Перасылка лётнікай поштой каптуе падвойна. Падвойныя нумары газеты разам з «Калаекамі» ўважаюцца за падвойныя.

Банковое кonto: Zeitung "Bačkausčyna",
Konto Nr. 857-125, Bay. Hypotheken- u. Wechselbank, München.

№ 23 (409)

Недзеля, 22 чэрвеня 1958 г.

ГОД ВЫДАННЯ 12

Камуністычны наступ супраць Югаславіі

Вышэй сфамуляваны загаловак на-
шага артыкулу можа шмат каму-
настца дзіўным парадоксам: як можна
гаварыць аб камуністычным наступе
супраць краіны, якая сама з крыві й
косыці зъўляецца камуністычнай? Ад-
нак піякага ў гэтым парадоксу німа.
Сяньня ўжо за мала гаварыць аб савец-
кім наступе супраць Югаславіі ці аб на-
ступе савецкіх сатэлітаў, бо ў альтыгра-
сласкай кампніі сяньня галубона ро-
ля ініцыятывы належыць якому каму-
ністычнаму Кітаю, які не зъўляеца-
са весякім сатэлітам, але побнажыць неза-
дзелнай камуністычнай дзяржавай. Па-
дыялі таго, як Кітай у змаганні ў юга-
славскім камуністычным рэвізіянізмам
узяў ініцыятыву ў свае руки, Хрущоу
змушаны цяпер толькі паўтараць тое,
што скажа Пэкін супраць нефастухама-
нага Ціты.

Як ведама, новы канфлікт між Мас-
квой і Белградам разыграўся ў канцы
красавіка сёлета падчас 7-га кангрэсу
югаслаўскай камуністычнай партыі. Бес-
пасярэдні прычынай канфлікту быў
практ новай палітычнай праграмы юга-
славскай камуністычнай партыі, які
меў быць абмеркаваны ў прынтыта на
кангрэсе. Тады Москва ўзвініла адвінаваці
Ціту ў гэрэзі, разыбівальні аздынага
камуністычнага лягеру, выслугоўваныні
заходняму імперыялізму і навет забы-
катавала кангрэс ды загадала зрабіць
тога сама і ўсім іншым камуністычным
партиям. Югаслаўская камуністыя не
асталіся ў даўгу, і хіхы галубоны ліде-
ры, выступаючы на кангрэсе, станоўка
адбівалі ўсе ўдары Москвы ў высоўвалі
её на меншыя контрабінаванчаны.

На глядзіцы на войстры тоны, што
шылі і з Москвы і з Белграду, кожны
з праціўнікаў аднак стараўся пакінуць
адчыненія дзіўверы для будучага па-
разіненія. Гэтак кангрэс у Любляне
усё-ж адлажыў на месцы зацверджа-
най ніявігайднай для Москвы сваей
праграмы, а Хрущоу горача прывіта
Ціту з нагоды паўторнага выбару тога
прэзыдэнта.

Хутка пасля гэтага вельмі войстра
выступіў супраць Ціты чырвоны Кітай
і адвінаваці ў толькі югаслаўскую ге-
рэзію, але самога Хрущова за тое, што
гэту гэрэзі за многа талеруе. Кітай-
ская партыйная газета «Мін-Шы-Пао»
ўпяршыню паставіла тады тэзу, што
выкладычы Югаславіі з камінформу ў
1948 годзе было правельнае. Ды на гэ-
тых не канец. Тэарэтычны ворган кі-
тайскіх камуністічных «Чэн-Пота» зымас-
ці 31 траўня яшчэ вайстрышы артыкул
супраць Югаславіі, ужо сам загаловак
якога — «Югаслаўскі рэвізіянізм» —
прадукт імперыялістычнай палітыкі —
гаворыць за ўсё. У артыкуле сказана,
што «вядучая група югаслаўскіх каму-
ністык на амэрыканскія даручэнніе
з амэрыканскіх грошы намагаеца ра-
зьбіць адзінства сацыялістычнага ля-
геру». Ціта ў ягоныя супрацоўнікі прад-
стаўленыя ў артыкуле, як платныя
агенты капіталізму.

Гэтыя адвінавальныя галасы, што
вышли з Пэкіну, хутка падхапілі Хру-
щоу. Калі ў вапонохі днях траўня
Хрущоу з нагоды 66-ай гадавіны Ці-
ты вельмі горача вітаў югаслаўскую
дэятатара ў выражай сваю ўпэўне-
насць, што ідэялістычныя разыходжан-
ні між адбядзівымі краінамі хутка
будзіць зъяўліўся злыківідаваны, ды
ужо з чэрвеня, выступаючы на кангрэ-
се баўгарскай камуністычнай партыі ў
Софіі, той-же Хрущоу паўтарыў за Пэкінам,
што разыходжаны камінформу ў
1948 годзе супраць Ціты была поўна-
сью правельнай. Вельмі харэктэрна,
што ў сваіх выступленнях у баўгар-
ской сталіцы Хрущоу сваіх югаслаў-
скіх партыйных таварышаў ужо называў
«гэтак званымі камуністымі».

Пры гэтай нагодзе варта ў некалькіх
словах зъяўляюць увагу на тое, на коль-
кіх ўмее Хрущоу паслугоўвава зако-
намі бальшавіцкай дыялектыкі. Калі ў

THE WHITERUTHENIAN NEWSPAPER
"THE FATHERLAND."THE WHITERUTHENIAN NEWSPAPER
"THE FATHERLAND."

Недзеля, 22 чэрвеня 1958 г.

Бальшавікі „ўшаноўваючы“
нашую дзейнасць

...За 40 год савецкай улады Бела-
русы, пры братній дапамозе ўсіх наро-
даў Савецкага Саюзу, а перш за ўсё вя-
лікага расейскага народу, ператварыла-
ся з раней адстала ўскрайны царскай
Рады ў перадавую рэспубліку з высока-
развітым эканомікай і культурай. Ни-
хільна рэсьце ролі Беларускай ССР на
міжнароднай арэне...» (Падкр. наша —
У. Н.)

Таму астасцца яшчэ адказаць на пы-
танні, чаму так раптам зъяніліся ро-
лі і ў ў пытанні, якое, здавалася-
беспасярэдна датычыць толькі Савецкі
Саюз, а не аддамены на тысячи кіламет-
раў Кітай, інтарэсы якога мелі дагэтуль
паступалі правільна, выкінуўшы з каму-
ністычнаму Кітаю, які не зъўляеца-
са весякім сатэлітам, але побнажыць неза-
дзелнай камуністычнай дзяржавай! Пас-
тыповы прыклад бальшавіцкай

Варта прыпомніць, што правадыр кі-
тайскіх камуністых Мао-Тсэ-Тунг у
свой час падтымліваў спробы ўнеза-
лежненія гамукаўскай Польшчы ад
маскоўскага цэнтра, выказаў некаторыя
сымпаты для вугорскіх паўстанцаў,
а ў сябе дома абвесціў дактрыну
«ста красак», якія могучы між сабой сва-
бодна расцьвітаць. Хутка аднак аказа-
лася, што гэтая дактрына была Кітай-
цамі зразумелая ў ейным даслоўным
значэнні, і гэны «сто красак» аказали-
ся для кітайскага камунізму шкодным
калюм зельлем, якое пачалі яны
бязылітасна вырыдаць і нішчыць. Ад
абвешчанага нядыяна лібралынага кур-
су прыйшлося хутка паварачаць да старых
сталінаўскіх мэтадаў. Таму ўся-
кія формы «собскіх дарог да сацыяліз-
му» і ў ёўрапейскіх партыях, якія змушаны
былі на міжнароднай арэне — пра-
да, націск толькі рэтарчыны, бо не пад-
пёрты анікім фактамі?

Адказ заходзім некалькі радкоў ні-
жэй. Бачыце, ў Задзіночаных Штатах
Хрушчоў даляў дараўнікі да кітайскага
артыкула, і да гэтага — у цыклі «Міжнародныя зацемкі?» І чаму раптам
націск на «іншукільны рост ролі
БССР на міжнароднай арэне» — пра-
да, націск толькі рэтарчыны, а не пад-
пёрты анікім фактамі?

Адказ заходзім некалькі радкоў ні-
жэй. Бачыце, ў Задзіночаных Штатах
Хрушчоў даляў дараўнікі да кітайскага
артыкула, і да гэтага — у цыклі «Міжнародныя зацемкі?» І чаму раптам
націск на «іншукільны рост ролі
БССР на міжнароднай арэне» — пра-
да, націск толькі рэтарчыны, а не пад-
пёрты анікім фактамі?

Даўжыні артыкулаў на пытанні, што
змушаны прычына сяньняшніх варожка-
сці Кітая да Югаславіі. Побач з ёй,
ўсякія «завешаныя» Калі потым
здаўненія дачыненія прападаўнікі, Хру-
щоў да гэтага ўзяліся прападаўнікамі
дзяржавы, але і пачаць даваць ім нешта
і да сябе. Гэта не магло не адбіць азды-
моўна на дапамозе Савецкага Саюзу Кі-
тая, які гэтую помоч раней меў у больш-

тыхым разам унутры камуністычнага ля-
геру. Вартачыцца ўзноў да пытанні
«Завешаныя» Калі потым
здаўненія дачыненія прападаўнікі, Хру-
щоў да гэтага ўзяліся прападаўнікамі
дзяржавы, але і пачаць даваць ім нешта
і да сябе. Гэта не магло не адбіць азды-
моўна на дапамозе Савецкага Саюзу Кі-
тая, які гэтую помоч раней меў у больш-

тыхым разам унутры камуністычнага ля-
геру. Вартачыцца ўзноў да пытанні
«Завешаныя» Калі потым
здаўненія дачыненія прападаўнікі, Хру-
щоў да гэтага ўзяліся прападаўнікамі
дзяржавы, але і пачаць даваць ім нешта
і да сябе. Гэта не магло не адбіць азды-
моўна на дапамозе Савецкага Саюзу Кі-
тая, які гэтую помоч раней меў у больш-

тыхым разам унутры камуністычнага ля-
геру. Вартачыцца ўзноў да пытанні
«Завешаныя» Калі потым
здаўненія дачыненія прападаўнікі, Хру-
щоў да гэтага ўзяліся прападаўнікамі
дзяржавы, але і пачаць даваць ім нешта
і да сябе. Гэта не магло не адбіць азды-
моўна на дапамозе Савецкага Саюзу Кі-
тая, які гэтую помоч раней меў у больш-

тыхым разам унутры камуністычнага ля-
геру. Вартачыцца ўзноў да пытанні
«Завешаныя» Калі потым
здаўненія дачыненія прападаўнікі, Хру-
щоў да гэтага ўзяліся прападаўнікамі
дзяржавы, але і пачаць даваць ім нешта
і да сябе. Гэта не магло не адбіць азды-
моўна на дапамозе Савецкага Саюзу Кі-
тая, які гэтую помоч раней меў у больш-

тыхым разам унутры камуністычнага ля-
геру. Вартачыцца ўзноў да пытанні
«Завешаныя» Калі потым
здаўненія дачыненія прападаўнікі, Хру-
щоў да гэтага ўзяліся прападаўнікамі
дзяржавы, але і пачаць даваць ім нешта
і да сябе. Гэта не магло не адбіць азды-
моўна на дапамозе Савецкага Саюзу Кі-
тая, які гэтую помоч раней меў у больш-

тыхым разам унутры камуністычнага ля-
геру. Вартачыцца ўзноў да пытанні
«Завешаныя» Калі потым
здаўненія дачыненія прападаўнікі, Хру-
щоў да гэтага ўзяліся прападаўнікамі
дзяржавы, але і пачаць даваць ім нешта
і да сябе. Гэта не магло не адбіць азды-
моўна на дапамозе Савецкага Саюзу Кі-
тая, які гэтую помоч раней меў у больш-

тыхым разам унутры камуністычнага ля-
геру. Вартачыцца ўзноў да пытанні
«Завешаныя» Калі потым
здаўненія дачыненія прападаўнікі, Хру-
щоў да гэтага ўзяліся прападаўнікамі
дзяржавы, але і пачаць даваць ім нешта
і да сябе. Гэта не магло не адбіць азды-
моўна на дапамозе Савецкага Саюзу Кі-
тая, які гэтую помоч раней меў у больш-

тыхым разам унутры камуністычнага ля-
геру. Вартачыцца ўзноў да пытанні
«Завешаныя» Калі потым
здаўненія дачыненія прападаўнікі, Хру-
щоў да гэтага ўзяліся прападаўнікамі
дзяржавы, але і пачаць даваць ім нешта
і да сябе. Гэта не магло не адбіць азды-
моўна на дапамозе Савецкага Саюзу Кі-
тая, які гэтую помоч раней меў у больш-

тыхым разам унутры камуністычнага ля-
геру. Вартачыцца ўзноў да пытанні
«Завешаныя» Калі потым
здаўненія дачыненія прападаўнікі, Хру-
щоў да гэтага ўзяліся прападаўнікамі
дзяржавы, але і пачаць даваць ім нешта
і да сябе. Гэта не магло не адбіць азды-
моўна на дапамозе Савецкага Саюзу Кі-
тая, які гэтую помоч раней меў у больш-

Бібліографія твораў Янкі Купалы

Апошнімі часамі выдавецтва Акадэміі Навук БССР выдала другую частку працы «Бібліографія твораў Янкі Купалы», падрыхтаваную супрацоўнікам музею Ул. Луцвіч, Н. Кудраўцавай, Я. Прыбытовай і І. Жыдовічам. Першая частка гэтае працы, што ахопліваў творчасць Янкі Купалы 1905-1907 гадоў была выдадзена яшчэ ў 1955 годзе.

Як піша «Польмі» (1958, № 5), у гэтым бібліографічным даведніку спачатку ѹдзе разьдзел, які знаёміць у хранілягічным парадку з першымі публікацыямі твораў паэты, дзе адзначаецца дата напісаныя твораў (калькі яна вядома), дата і месца яго першай публікацыі, подпіс пад творам — прозывішча ці псэўдонім. У наступных разызделах падаюцца дадзеныя аб першых публікаціях твораў, напісаных у дарэвалюцыйны час, або ў беларускім савецкім

У сувязі з тым, што кніжкі Янкі Купалы, выдадзены ў дарэвалюцыйныя перыяд цяпер з'яўляюцца рэдкасцій, аўтары працы пададлі, у меру магчымасці, поўнае апісанье гэтых кніг у разызделе «Асобныя выданні твораў Янкі Купалы». З гэтага разьдзела можна даведацца аб тыражы, й где звыданія, у якой пасыядлоўнасці ён на якой старонцы зъмешчаны той ці іншы верш, або варыянтах твораў у розных выданнях, або зъменах загалоўкаў, або дапушненнях наступных выданняў той ці іншай кнігі новымі творамі. У прыватнасці, паводле такога прынцыпу апісаныя кнігі «Жалейка», «Гусьляр», «Шляхам жыцця».

З іншых бібліографічных дадзеных аб творчасці Янкі Купалы ў даведніку называюцца творы расейскіх, украінскіх, польскіх пісьменнікаў, перакладэнні Янкі Купалам, а таксама творы самога Янкі Купалы, перакладэнні на мовы народаў Савецкага Саюзу й на мовы замежных. Кніга дзе неабходныя дадзенія аб публікыстыці паэты, або анталёгіях і іншых негорыядычных выданнях, у якіх друкаваліся ягоныя творы. Праца заканчваецца альфабітным даведнікам твораў і перакладаў Янкі Купалы ды сынікам перакладчыкам ягоных твораў на іншыя мовы.

Весь гэта весткі, якіе мы знаходзім аб ётых зборніку ў «Польмі».

Ня маючы покуль што пад рукамі са моею кнігі, выглядала-б, што нельга нам судзіць аб ейных дадатніх ці адмоўных бакох, хоць нама сумлевала, што гэтых апошніх напішана аўтары (незалежна ад таго — съвядома ці несъвядома) не ўспіцерагліся. Яны-ж не малі, прыкладам, у сваёй працы аддеміць, што з прыліў на 730 твораў, напісаных паэтам да 1930 году, калі 150 твораў не ўвайшло ў «Збор твораў» Янкі Купалы, выдадзены ў 1952-54 гг. А гэта-ж меў быць поўны збор твораў паэты. Хоць у загалоўку, праўда, гэта на пісалася, але-ж у разызлізіі на гэты шасціцімі. У. Юрэвіч пісаў: «Выданыне поўнага збору твораў Янкі Купалы — важная падзея у культурным жыцці рэспублікі» (Беларусь), у катэгорыю «вогорага народу».

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым, каб набыць прафесию геалёга, на траба вучыцца на адмысловых факультетах. Траба толькі трапіць зуменіні гэтага слова, інакш кажучы — ахвяры савецкага рэжыму.

Як бачым

Зь беларускага жыцця

ПРЫЕЗД ДЭТРОЙЦАУ У КЛІУЛЕНД

Мы ўжо чыталі на раз у беларускай прэсе, як дэтройцкая малая колькасна, але моцная нацыянальна, група працуе на беларускай ніве й годна рэпразэнтуе імя Беларуса, дзе толькі ёсьць магчымасць.

На асаблівую ўвагу заслугоўвае іхны драм, гурток, які наведаў Кліуленд і паставіў п'есу Я. Купалы «Паўлінкі». Яны ўжо былі і ў іншых гародах, дзе праўжываюць Беларусы, а дзе яшчэ на бытлі, то завітаюць. Гэты драматычны гурток та прыгожы прыклад беларускім асяродкам, якія зьяўляюцца большымі не патрабаваніб так шмат высліку, каб сарганізація штосьці падобнае. Яны даказалі, што імя нікіх перашкодаў і цяжкасцяў у працы для тых, хто мае ахвоту, разумеў свой грамадзкі аваўязак ды мае любасць да беларускай культурнай справы.

У суботу ўвечары, 24-га траўня сёлета, да Беларускага Дому прыхеялі мащныы з Дэтройту, на што ўжо чакалі Кліулендцы. Хутка былі ўсе размешчаны на начеле. Тутэйшыя Беларусы з радасцю вітаў гасцей, бо-же ўсе яны ўжо добра знаёмыя й часта сустракаюцца то ў Кліулендзе то ў Дэтройце.

На кватэры ў сп. А. Стречанчы сабраўся малады, каб правесці разам час. Гаспадар хаты частаваў усіх, якія гасці, гэтак і мясцовы. Тут гралі на інструментах, ссыпали беларускія песьні, слухалі магнітрафонныя стужкі з радыё «Вызваленіе» г. д. Пры нагодзе хоцца падзякаўваць Беларускай Рэдакцыі радыё «Вызваленіе» за прысланыя стужкі, адначасна просім прысылаць ў будучыні.

У кядзелю, а 6-ай гадз. пападуні заляла начала напаўніца Беларусамі, якія хадзелі пабачыць дэтройцкіх артысты.

Перад пастаноўкай кіраўнік маладзі ў Кліулендзе падзиркнуў заслугі гуртка ды пададў прызышчы граючым у роліх. Іх падаём тут: Сцяпан Крыўцікі — Васіль Пляскач, Альжбета — Вера Блоцкая, Паўлінка — Таня Пляскач, Праніціс Пустаравіч — Мікола Куміёша, Агата — Кляра Куміёша, Якім Сарокі — Мікола Прускі, Адольф Выхоўскі — Славік Шабовіч. Госці: Арсень Гардзінец, Любя Драпеза, Ляля Пляскач, Маня Лук'янчыкі, Віктар Сыпічонак і Алеся Кастровіч. Музыка: Ул. Літвінка. Усе гралі надзвычай добра. Найлепшія граў сп. М. Куміёша ў ролі Пустаравіч. Некаторыя цвердзяць, што такі драматычны гурток на можна залічаць да аматарскага. Вельмі добрая была граміроўка ѹ дэкарацыя спэцыя. На зачыненіе кіраўнікі Д. Г. сп. М. Прускі скажаў кароткае разъяснінне слова.

12-Ы АГУЛЬНЫ ЗЬЕЗД ЗВВВ

25-га траўня сёлета адбыўся ў сувязі з Беларуската Дому ў Лёндане 12-ы чарговы Зьезд Згуртаваньня Беларусаў у Вялікай Брытаніі.

За памысныя вынікі Зьезду раніцай гэтага-ж дня адбыліся Божыя Службы, адслужаныя а. Аляксандрам у Беларускім Доме ю. а. Чаславам Мар'ян Гаўз.

Працуяло Зьезд пачаў а гадзіне 12.30. Урачыстае адкрыццё зрабіў старшыня Галоўнай управы сп. П. Навара. Пасыль прывітальнага слова быў выбраны Прэзыдентом Зьезду, куды ўвайш

10 год таму «Бацькаўшчына» пісала:

...Заняпад нацыяналізму, пэў-на-ж, ёсьць, і ў гэтым можна пеканізація без аргументації вышэйшеменай прэсы. Заняпад, на-вет поўны крах нацыяналізму — але якога? Толькі, аднаго нацыя-нализму вялікадзяржавага, імпэ-рывалятычнага, шавіністичнага, — такога якраз, што выходзіць з асноўнага пункту пераканаансці ў «вызваленіцца», шепашасці свайго народу й разгланеніца да панаўніні на ўсё большым і большым, запраўдна вялікіх прасторах аж да сусветных у глыбка-затопівым скло да публікаванія ідэалу. Гэт-кі яснену імянедзі нацызму, пады-нушы ёй таго-ж італьянскага фашыстскага сибру. Гэтак-ж яснела ў яшчэнейчай там «мо-царстваўсць» — у гэтым поўной рабація ѹ шчырыя праўда. Пад гэт-кім-ж ўдарамі стаіць і некалі-ж прыме яго ды ад яго ў дружакі й разгланеніца «сама вялікі, сама ма-гутны», маскоўскі нацыяналізм, што набраўся ціпера, як жаба гра-зі, але ў сваім праставаныі да су-светнага панаўніні ўжо разгланеніца зразуметы ўсім. Усім гэт-кім нацыяналізмам гісторыя запраўды наканавала канцы...

№ 20 (23), 13 чэрвеня 1948 г.

лі: а. Часлаў — старшыня і сп. сп. А. Шацкоў М. Дзямідзік — сакратары.

Пачаліся справаздачы зь дзеянасці арганізацыі. У кароткім нарысе прарабленасць за год свае дзеянасці, што старшыня адцеміў, між іншымі, і той факт, што колькасць актыўных сибру арганізацыі зменшылася.

Прычынай гэтага — эміграцыя ў Амэрыку й Канаду, а таксама, да пэўнай ступені, і то, што некаторыя сибры пачалі «распакоўвацца», пакідаючы грамадзкую працу. У справаздачы скарбніка, было падчыркнута, што ЗВВВ

стварыла сабе моцную эканамічную базу.

На дэнь Звязу маесціца ЗВВВ складае 8 712 фунтаў. Далей ішлі справаздачы з паасобных аддзелу арганізацыі. Вонкавая праца гэтых аддзелаў накіроўвалася на пашыранне ведаў аб Беларусі й папулярызацію беларускага імя, а нутрана — на ладжанчэе розных імпрэзаў нутранога характару ўрачыстасці съявіканія нацыянальных съявітаў. Адміністратары Беларускіх Дамоў у Лёндане, Манчестры і Брайтонзе ў сваіх справаздачах адцімлі, што гэтыя дамы зьяўляюцца не толькі крэйцай фінансавых даходаў для арганізацыі, але і калі іх групуеца ўсё беларускія жыццёў.

Падзякай старшыні з актыўных ўздел

на новую ўправу адкрытым галасаваннем быў выбраны: сп. Ул. Бутрымович — старшыня, сп. П. Навара — заступнік старшыні, а. Часлаў — сакратар, сп. М. Булыга — скарбнік, сп. сп. Шыркоў М. Сліўковіч — сибры.

У Наглядную Раду быў выбраны а. Аляксандар і сп. сп. М. Дзямідзік і Абабура.

Зьезд пастанавіў затрымаць старога аўдытара, а таксама даследчыню вышыні сибруўскіх складак. Апрача гэтага быў разгледжаны цэлы шэраг путрана-арганізацыйных справаў.

Падзякай старшыні з актыўных ўздел

на прысутніх ды беларускіх нацыянальных гімнам закончыўся чарговы 12-ы Зьезд ЗВВВ.

A. Шацкоў

ВЕЧАР ПАМЯЦІ М. БАГДАНОВІЧА У ТАРОНТА

Беларусы Таронта адзначылі ў нядзелю 8 чэрвеня сёлета, як і ў мінулым годзе, 41-ы ўгодкі з дня смерці аднаго з найбольшых беларускіх пастаў — Максіма Багдановіча.

З гэтага ўздел быў наладжаны літаратурны вечар, на якім мір. А. Грыцук даў вельмі цікавы зъвестам даклад, ілюструючы літаратурную творчасць патрыяту, купінай розных дрэў ды адпаведнай съветлавай сігналізацыі. З вышудаванай вежы, дзяячою знакам з зеленым съявіта, можна было бачыць ўсё поле бою як на далоні.

Іншы праект прадугледжвае усыпненне 30-метровага капца. Існует таксама праект пастаўніцтва тут адпаведнага помніка.

На маргінэсе грунвалдзікіх угодкаў

У 1960 годзе Палякі будуць адзначаць 1000-годдзіе польскага дзяржавы. Існует праект, каб цэнтральны імпразэй гэтага юбілейнага года зрабіць урачыстасць адзначэнне 550-ых угодкаў Грунвалдзкіх бітвы.

Як падае варшаўская газета «Экспрэс вочоры», паўстай адмысловыя вядоміці камітэт адзначэння гэтых угодкаў, які ўжо заняўся зъбіраннем патрабных для гэтага фінансавых сродкаў. Як у выпадку адзначэння юбілею дзяржавы, так і бітвы — існуе ўжо шмат праектаў.

Адзін з такіх праектаў прапануе прадставіць грунвалдзкія палі ў нешта падобнае да плянічных карты, так каб наглядна можна было прадставіць лякаўлізацию войскі, кірункі наступаў ды наагада пра бітвы. Гэта можна было бы зрабіць пра бітвы. Гэта можна было бы зрабіць пра дапаможнікі жыўліпту, купінай розных дрэў ды адпаведнай съветлавай сігналізацыі. З вышудаванай вежы, дзяячою

які з гэтых праектаў пройдзе — яшчэ на ведама.

Апрача гэтага плянунецца пабудаваць тут вялікі Грунвалдзкі Музей, у якім будуць сабраныя ўсе матэрыялы, што цяпер паразічышчаныя па розных музэях. Прадугледжваецца таксама праўесці вялікі плян турыстычнага загаспадараванія гэтых мясцоўшчын.

Выглядае, што Палякі будуць паважыць паўсташавацца да адзначэння ўгодкаў Грунвалдзкіх бітвы. Але нас тут цікавіць іншы бок гэтага адзначэння, а пайменені: будуць Палякі й надалей разглядаць перамогу ў гэтай бітве вылучна як «дзіёло отэга polskiego»?

Пойдойць яны па лініі гістарычнай праўды, ці, як і дасюль, будуць выкруယыць гістарычныя факты? Зададуць на прызначанне, што якраз дзікую ўдзелу беларускіх палкоў у Грунвалдзкіх бітві, можна адзначаць перамогу?

Вось тыя пытанні, якія мімавольна паўстаюць, калі чытаеш аб падрыхтоўцы да адзначэння 550 угодкаў Грунвалдзкіх бітві. Над гэтымі пытаннямі напушчана задумоўваючыя і наышы су-родзічы ў Польшчы.

A. Г.

УВАГА!

УВАГА!

Беларускія Жаночыя Згуртаваньне ў Кліулендзе, ЗША, падае да ведама на шырокім суродзіцай, што ёсьць вельмі добрая нагода прыѣдзіць сабе беларускі народны стро. Вышыўка з найбольшіх беларускіх пастаў — Мак-сіміонія Багдановіча.

Прадаваныя білеты ўжо пачалося ў будзінках прадставіцца да 1-га жніўня г. г. Розыгрыш адбудзеца ў пачатку жніўня. Чана білетаў: 1 білет — 25 амэрыканскіх цэнтав, або 5 білетаў — 1 далар. У іншых краінах — раўнавартасць гэтага.

Балышыня прыѣдзіць з пасыбай да нашых су-родзічай падтрымка ўсю іншыятыву. Усе запытаны накіроўваюць да на шырокіх прадстаўнікоў у Вашых краінах або на адрас:

Bielaruskaje Zanočaje Zhurtavańie
1421 Castle Ave
Cleveland 13, Ohio, U. S. A.

Беларуское Жаноче Згуртаванье
у Кліулендзе

НАШЫЯ ПРАДСТАУНІЦТВЫ

АНГЕЛЬШЧЫНА:

Mr. Aleksander Laszuk, 97 Moore Park Rd., London, S. W. 6.

АРГЕНТИНА:

Asociacion Bielorusa en la Argentina, Calle Coronel Sayos 2877, Valentín Alsina, pcia Buenos Aires.

АУСТРАЛІЯ:

Mr. A. Vasilenia, 39 Edwin St., Croydon, N. S. W.
Mr. A. Maroz, 109 Morrison Rd., Midland Junction, W. A.
Mr. M. Nikan, 14 Steel St., Spotswood—Melbourne, Vic.
Mr. W. Akavyt, 80 Tapley Hill Rd., Royal Park, S. A.

БРАЗЫЛІЯ:

Mr. C. Cimafiejek, Prasa 76, Tiridentes, Curitiba — Paraná.

ЗАДЗІНОЧАНЫЯ ШТАТЫ:

Mrs. L. Bielenis, 2042 W. St. Paul Ave., Chicago 47, Ill.
Mr. B. Danilovich, 303 Howard St., New Brunswick, N. J.
Mr. Ul. Duniec, 814 Brayton Ave., Cleveland 13, Ohio.

КАНАДА:

Mr. K. Akula, 57 Riverdale Ave., Toronto, Ont.

ФРАНЦЫЯ:

Mr. V. Mickievic, 47 Bd. de Bevons, Sartrouville (S. et O.).
Mr. W. Kasztelan, 33 rue Kleber, Mouvaux (Nord).

БЕЛАРУСКІ ЗВОРНІК

Інстытуту для Вывучэння СССР, № 9, 178 бач.